

A photograph of a room with a window and a chair. The room has a textured, light-colored wall and a dark wooden floor. A window with a white frame and a white curtain is on the left. A dark wooden chair with a woven seat is on the right. Sunlight streams in from the window, casting long shadows on the floor.

Uche Nduka &
Katriina Ranne

NOSTA
MINUT
JA
LASKE
YHTEEN

NTAMO

Nosta minut ja laske yhteen

UCHE NDUKA & KATRIINA RANNE

Nosta minut ja laske yhteen

Uche Ndukan runot käsikirjoituksesta suomentanut
MARIANNA KURTTO

NTAMO
Helsinki
2019

© Uche Nduka & Katriina Ranne
© Marianna Kurtto (suomennokset englanninkielisestä käsikirjoituksesta)

ISBN 978-952-215-781-2

KANSI JA TAITTO
Göran de Kopior & Janne Ranne

KANNEN KUVA
Janne Ranne

VALMISTAJA
BoD – Books on Demand
Norderstedt, Saksa

NTAMO
www.ntamo.net
2019

Salli minun ottaa takkinne

1

Metafysiikkasi kaarteista

& tanssisi askelluksen
odotuksesta,
liike sen myötä,
taputukset siellä missä tango
kutsuu sinua

Tämä tango kastaa kaiken
tempaa sinut mansikoiden
katumukseen

Pinkkikärkinen tanssi vyöryttää
sinut hiljaisuuden kukkuloiden
juurelle ja tuolle puolen

Tämä aarre jokaisessa lantiosi pyyhkäisyssä
Sinä valitset ilon

Mökissä
alkovissa
portaikossa

Sinä sanoit ensimmäisen sanan
mutta minä esitin kutsun tanssiin
ensimmäiseen aksioomaan
kaikkiin siitä johtuviin lauseisiin

katseellani. Mistä se alkoi?
Mahdotonta sanoa
geometria oli ennen kirjoitustaitoa

ajatus symmetriasta
yhdenmuotoisuus, yhdenmukaisuus –
vai erisuuntaisten linjojen
risteämissähkö?

Älä vastaa.
Nosta minut
ja laske
yhteen

tanssimaan auki
ilon algoritmia.

Me vain ennen märkää. Nerot pitäytykööt tahdittomuudessa.

Kaksi ovea sulkeutuu kun alamme riisua toisiamme.

Pihistämme juhlien pyörteestä kunnes juhlat päättyvät.

Uneni vasemmasta häpyhuulestasi ei riitä.

Tahdon myös koskettaa sitä kielellä.

Äärettömyyden etsivä kone.

Liuta ratkaistavaa.

Tahdon haarasi päälleni.

Huomio ruuhet, huomio leveyspiirit.

Auvoa, pehmeyttä. Kirjain ruohikossa.

Komero kieppuu. Seinät ovat löystyneet.

Alusta asti, kun olimme koskettaneet gerberaa.

Hiljaiset asiat palavat meissä.

Mutta nyt ne alkavat muuttua lämpöisiksi.

Elämä ja kuolema rakkauspuristuksessa.

Älä puhu häpyhuulistani
ennen kuin olet edes koskettanut
niskaani, korvalehtiä, ennen kuin
olet avannut salakirjoituksen, kaikki väliovet.

Minä nojaan kohti sinua
mutta et tiedä mitä ajattelen
en minäkään
alhainen verenpaine, alhainen verensokeri
korkea syke
me kiepumme pyöröovessa, näemme toisemme
lasin läpi, juoksemme lujempaa
koko ajan toistemme kannoilla, melkein perillä
mutta eri lokeroissa.
Jos sinä olet elämä, kaikki värit
olenko minä kuolema, kaikki valo?
Me sovimme yhteen.
Anna minulle aallonpituutesi
ja valaisen sinut.

Tänään mutaan vaan, ja maan.
Syöksytiheikköön.
Valosi kertoo minulle
että herkkyys kätkee voimaa.
Sanot niska sanot korvaledet.
En löydä suojaa
runon kaarteelta.
Etäisyys muuttaa sinut virkkeeksi.
Mihin muuhun voin nojata
kuin sitkeytesi opastukseen?
Lyöt pessimistit heidän omassa
lajissaan. Sallisit rävähtää tai pimahtaa.
Johdata minua. Opetä minua.
Nousevat verhot lomittuvat yksinäisyyteeni.
Puolipäivä lomittuu heliin toruiluihisi.
Ei suojaa myrskyä vastaan: haurauteni minä hilaan
salkoon. Me elvytämme arvoituksen
tarkoituksen, koodin ja pyöröoven.
Ota aallonpituudet. Ikävöinnin painovoima.

”[...]”
älä sano mitään mutta sano se nopeasti.
ensikatse on päättymätön.
[...]”

”[...]”
Ojennat kätesi ja kosketat alkua
rakennat yhdestä lehdestä puun
[...]”

Nosta minut ja laske yhteen ON KAHDEN KIRJOITTAJAN RUNOTEOS, SÄEMUOTOINEN DIALOGI. SE JUHLII AISTILLISUUTTA JA ILOA TOISESTA. UCHE NDUKA ON NIGERIASSA SYNTYNYT NEWYORKILAINEN RUNOILIJA. HÄNELTÄ ON ILMESTYNYT ERI MAISSA KAKSITOISTA KOKOELMAA. NDUKAN RUNOT TÄHÄN KIRJAAN ON SUOMENTANUT KIRJAILIJA-KÄÄNTÄJÄ MARIANNA KURTTO. KATRIINA RANNE ON SUOMALAINEN KIRJAILIJA. KAHDEN ROMAANIN LISÄKSI HÄNELTÄ ON JULKAISTU RUNOTEOS *Ohikulkijan tuoksu* (GUMMERUS 2014), AFRIKKALAISEN LYRIIKAN ANTOLOGIA *Korallia ja suolakiteitä* (POESIA 2015) JA VÄITÖSKIRJA SWAHILIRUNOUESTA *The Image of Water in the Poetry of Euphrase Kezilahabi* (SUOMEN ITÄMAINEN SEURA 2016).

N T A M O 2 0 1 9



978-952-215-781-2